

Inhalt

Vorwort
Gesine Lenore Schiewer 9

Für ein Europa der Übergänge
Literaturtheoretische Überlegungen zur Einleitung
Iulia-Karin Patrut/Reto Rössler 13

Perspektiven der Literaturwissenschaft

Yoko Tawada und die Bildlichkeit der Buchstaben
Arianna Di Bella 27

Sein-in-der-Sprache – Peter Handke und Márton Kalász
Poetische Identitätskonstruktionen aus dem mitteleuropäischen Raum
Anita Czeglédy 41

Zur Inszenierung von Interkulturalität in Stefanie Zweigs Roman *Nirgendwo in Afrika*
Boaméman Douti 57

Kontaktzonen in der dreisprachigen siebenbürgischen Landschaftslyrik des frühen 20. Jahrhunderts
Réka Jakabházi 71

»Dies war das Fest«

Grenzgänge zwischen Esoterik und Expressionismus in der Literatur
aus der Mährischen Walachei

Libor Marek 85

Wie sollten Europäer aktuell zusammenleben?

Vom Dialog zum Erwerb einer europäischen interkulturellen
Kompetenz im Reisebericht *Ich bin dann mal weg. Meine Reise auf
dem Jakobsweg* von Hape Kerkeling

Jean Bernard Mbah 105

Liebeslyrik an der Schwelle

Bemerkungen zum Liebeskonzept in Uwe Kolbes Gedicht *Ich schien
zu erliegen*

Renuprasad Patki 125

Zwischen Kulturvermittlung und Ideentransfer

Mehrsprachigkeit und interkulturelle Vernetzung als Mittel zur
Selbstprofilierung

Nashwa Abou Seada 133

Die jüdische Erinnerungstradition und die Herausforderung der Moderne

Das Beispiel einiger Autobiographen der Emanzipationszeit

Constantin Sonkwé Tayim 147

Die Darstellung Lissabons

Eine transareale Analyse von *Nachtzug nach Lissabon* und *Ich war in
Lissabon und dachte an dich*

Fernando Martins de Toledo 167

Perspektiven der Kultur- und Übersetzungswissenschaft und interkulturellen Didaktik

Übergänge erschaffen Wissen

›Vergangenheitsbewältigung‹ und die Auflösung des ›Konsenssyndroms‹ in Norwegen

Julia Erol 183

Kulturakademie: gemeinsam und Gemeinsames

Katrine Fleckner Gravholt 193

Die wechselnde Identität der Slowenen an der Grenze zu Kroatien in der ›vornationalen Zeit‹

Ein kulturhistorisches Phänomen am Rande der deutschen Siedlungsgebiete an der südöstlichen Reichsgrenze

Boris Golec..... 203

Frankreichbilder in der deutschen Übersetzung von Fatou Diomes Roman *Le ventre de l'atlantique* (*Der Bauch des Ozeans*)

Louis Ndong 219

Untertitelung in der Holocaust-Forschung

Fallbeispiel und methodologische Ansätze zur Untertitelung von Interviews mit Holocaust-Überlebenden

Izabella Nyári 231

Autorinnen und Autoren..... 247

